

ELIXO 500 230 V RTS

ELIXO 800 230 V RTS

Sliding Gate Opener

FR MANUEL D'UTILISATION

EN USER'S MANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CS UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

ES MANUAL DE USO

IT MANUALE D'USO

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

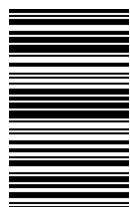
TR KULLANICI KILAVUZU

FA راهنمای استفاده

AR دليل . الاستعمال



Ref. 5124405A



Переводная версия руководства

СОДЕРЖАНИЕ

Указания по мерам безопасности _____	1
Общие положения	1
Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности.	1
Указания по мерам безопасности при эксплуатации	2
Об элементах питания	2
Утилизация и переработка	2
Техническая поддержка	2
Описание изделия _____	3
Работа и применение _____	3
Обычный режим работы	3
Особые режимы работы	3
Ручное аварийное механическое отключение	3
Механическое включение привода	3
Техническое обслуживание _____	3
Проверка устройств безопасности (фотоэлементы, сенсорная планка)	3
Замена элемента питания	3
Технические характеристики _____	3

1 - УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

 Этот символ обозначает опасность, различные уровни которой описаны ниже.
 ОПАСНОСТЬ
Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
 ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.
ВНИМАНИЕ
Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение оборудования.

 ОПАСНОСТЬ
Установку и настройку привода должен выполнять специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод применяется. Для выполнения требований стандартов EN 13241-1, EN 12445 и EN 12453 он должен следовать указанием настоящего руководства по установке в течение всего выполнения установки. Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам людей, например, к раздавливанию воротами. Пользователь не должен вносить ни малейших изменений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности.

Для безопасности людей очень важно следовать этим указаниям, так как неправильная установка может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания. Фирма Somfy не может быть привлечена к ответственности по ущербу, вызванному невыполнением указаний настоящего руководства.

1.1 Общие положения

Это изделие является приводом для сдвижных ворот и соответствует условиям использования, применимым к воротам домовладения, определенным стандартом EN 60335-2-103. Настоящие указания, имеют целью, в частности, выполнение требований указанного стандарта и обеспечение безопасности людей и оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование изделия вне области применения, приведенной в настоящем руководстве, запрещено.

Использование любой принадлежности или любого компонента, не рекомендованного фирмой Somfy, запрещено - в этом случае не будет обеспечена безопасность людей.

Если во время использования этого привода появляются сомнения или для получения дополнительных сведений, обращайтесь на веб-сайте www.somfy.com.

Эти указания могут быть изменены в случае изменения стандартов или конструкции изделия.



ОПАСНОСТЬ

Любое изменение настройки параметров должен выполнять профессиональный установщик, специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с настоящим руководством по установке и с применимыми к приводу нормативными актами, в частности, для обеспечения безопасности людей и оборудования.

1.2 Указания по мерам безопасности при эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот привод может использоваться детьми возрастом более 8 лет и людьми с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или были предварительно проинформированы о правилах безопасного использования этого привода и ознакомлены с возможными опасностями. Не позволяйте детям играть с приводом. Очистка и пользовательское техническое обслуживание не должны выполняться детьми.

Уровень звукового давления привода ниже или равен

70 дБ(А). Шум, издаваемый конструкцией, к которой присоединен привод, не принимается в расчет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всякий потенциальный пользователь привода должен быть обучен установщиком, применяющим все рекомендации настоящего руководства. Обязательно убедитесь, что никакое неподготовленное лицо не может привести ворота в движение.

Пользователь должен наблюдать за движением ворот и не позволять никому приближаться к ним до завершения их полного открывания или закрывания.

Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте, недоступном для детей.

Не мешайте намеренно движению ворот.

Не пытайтесь открыть ворота вручную, если привод не выключен механическим путем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ручное механическое выключение привода может привести к неконтролируемому движению ворот.



ОПАСНОСТЬ

На время очистки, технического обслуживания и при замене деталей привод должен быть отключен от всех источников электропитания.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно очищайте оптику фотоэлементом и проблесковый маячок.

Проследите, чтобы никакое препятствие (ветка дерева, камень, высокая трава и т. п.) не могло помешать движению ворот.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно очищайте оптику фотоэлементом и проблесковый маячок.

Ежегодно проверяйте состояние привода при помощи квалифицированного специалиста.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверяйте установку каждые 6 месяцев, чтобы выявлять любые признаки износа или повреждения монтажных кабелей. Не используйте привод, если необходим его ремонт или настройка. Ворота, находящиеся в ненадлежащем состоянии, необходимо отремонтировать, усилить или заменить. Проверить надежность затяжки болтов и фиксацию других частей привода.

Использовать только фабричные детали для пусконаладочных работ и ремонта.

Любое изменение технической, электронной или механической части привода должно осуществляться с согласия службы технической поддержки компании Somfy.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ежемесячно проверяйте, что привод изменяет направление движения, когда ворота встречают препятствие в виде предмета высотой 50 мм, находящегося на половине высоты створки ворот.

Если это не так, обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

В случае ненормальной работы, отключите сетевое электропитание.

Немедленно обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте привод, если он нуждается в ремонте или настройке, так как ошибка при установке может привести к травмам.



ОПАСНОСТЬ

Если поврежден кабель электропитания, он должен быть заменен производителем, его подразделением послепродажного обслуживания или специалистом надлежащей квалификации.

1.3 Об элементах питания



ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте элементы питания, батарейки или аккумуляторы в месте, доступном для детей. Храните их в недоступном для детей месте. Есть опасность их проглатывания детьми или домашними животными. Смертельная опасность! Если это все-таки случилось, немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Не замыкайте элементы питания накоротко, не бросайте их в огонь и не подзаряжайте. Есть опасность взрыва.

1.4 Утилизация и переработка



Не выбрасывайте элементы питания пультов дистанционного управления вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их в пункты сбора, предназначенные для их утилизации.



Не выбрасывайте использованный привод вместе с бытовыми отходами. Верните привод поставщику или используйте местные сборные сортировочные пункты.

2 - ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Приводы **ELIXO 500 230 V RTS** и **ELIXO 800 230 V RTS** предназначены для оснащения сдвижных ворот.

Число циклов в час 10 циклов/час при температуре 20 °С, равномерно распределенные в течение часа

3 - РАБОТА И ПРИМЕНЕНИЕ

3.1 Обычный режим работы

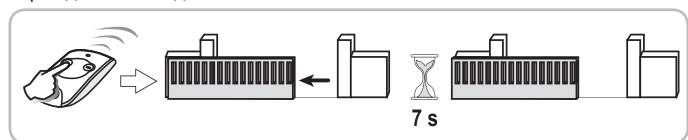
Работа в режиме полного открывания с 2 или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление полным открыванием ворот.



Работа в режиме открывания для пешехода с 2 или 4-клавишным пультом дистанционного управления

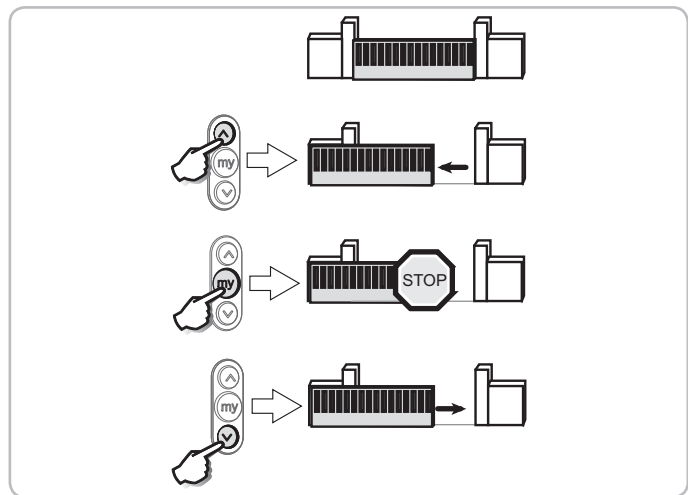
Нажмите клавишу, запрограммированную на управление открыванием ворот для пешехода.



3.2 Особые режимы работы

В зависимости от установленных периферийных устройств и запрограммированных установщиком оборудования вариантов его работы, привод может работать в следующих особых режимах:

Работа с 3-клавишным пультом дистанционного управления



Функционирование фотоэлементов

Если при закрытии обнаружено препятствие, створки ворот останавливаются, а затем снова полностью открываются.

Если препятствие обнаружено в ходе открывания, ворота останавливаются.

Работа сенсорной планки

Если при закрытии обнаружено препятствие, створки ворот останавливаются, а затем снова частично открываются.

Работа проблескового маячка

Оранжевый проблесковый маячок включается при любом движении ворот.

При программировании установки может быть предусмотрено опережение включения сигнализации на 2 секунды относительно начала работы привода.

Работа в режиме последовательного выполнения операций с автоматическим закрытием после временной выдержки

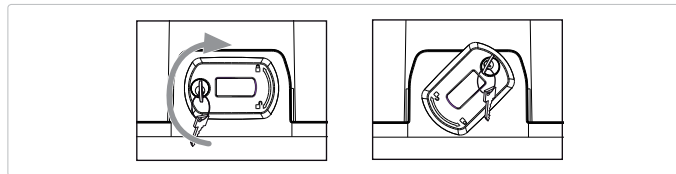
Автоматическое закрытие ворот выполняется по истечении периода времени, запрограммированного при установке оборудования.

Подача какой-либо новой команды в течение этого периода отменяет автоматическое закрытие, и ворота остаются открытыми.

Последующая команда вызывает закрытие ворот.

3.3 Ручное аварийное механическое отключение

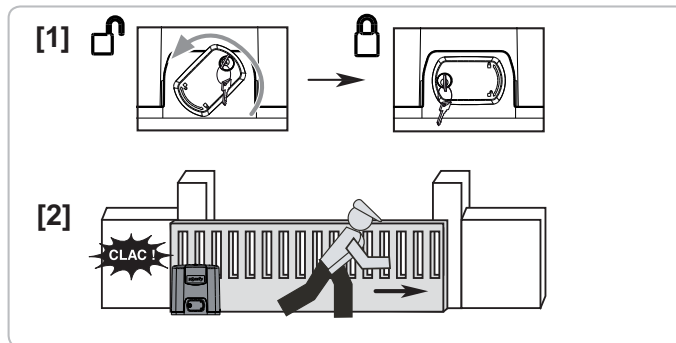
- [1]. Вставьте ключ в замочную скважину.
- [2]. Поверните ключ на четверть оборота влево.
- [3]. Поверните ручку разблокировки вправо.



⚠ Не толкайте резко ворота. Во время ручного перемещения придерживайте ворота на протяжении всего их хода.

3.4 Механическое включение привода

- [1]. Поверните ручку разблокировки влево.
- [2]. Сдвиньте ворота вручную до положения, в котором приводное устройство механически включится и заблокируется.



- [3]. Поверните ключ на четверть оборота вправо.
- [4]. Извлеките ключ.

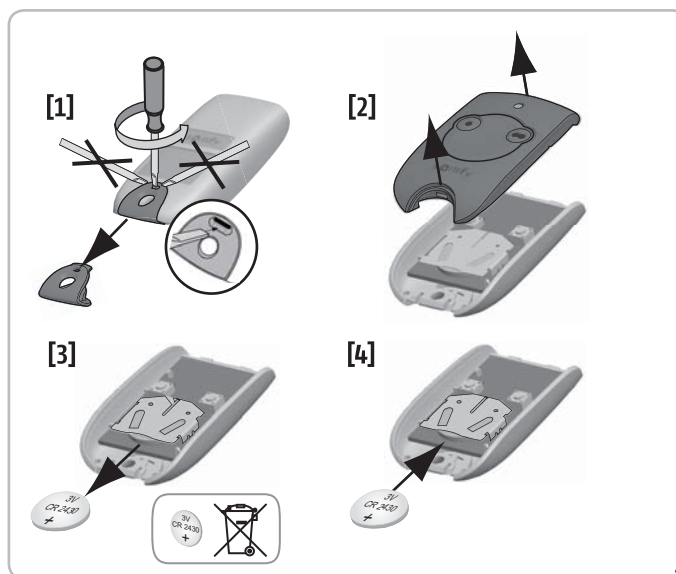
⚠ Обязательно снова механически включите привод перед подачей на него любых новых команд.

4 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 Проверка защитных устройств (фотоэлементы)

Проверяйте нормальную работу каждые полгода.

4.2 Замена элемента питания



5 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Сетевое питание	220/230 В — 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	Elixo 500: 400 Вт - Elixo 800: 300 Вт
Климатические условия эксплуатации	-20 °C/+ 60 °C - IP44
Частота радиоволн SOMFY))) 433,42 МГц <)) 10 мВт
Число каналов с системой памяти	128

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

somfy®

